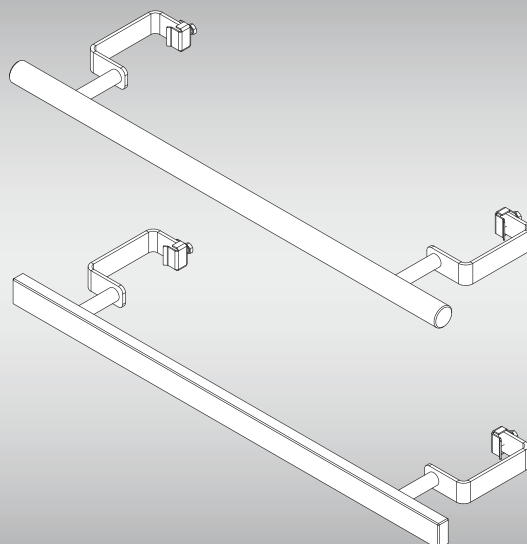


- DE – Montageanleitung  
Handtuchbügel für senkrechte Heizkörper
- EN – Installation instructions  
Towel rail for vertical radiators
- FR – Instructions de montage  
Barre porte-serviette pour radiateurs verticaux
- IT – Istruzioni di montaggio  
Staffa per asciugamani per radiatori verticali
- NL – Montagehandleiding  
Handdoekbeugel voor verticale radiator
- CZ – Návod k montáži  
Madlo na ručníky pro svislá otopná tělesa
- PL – Instrukcja montażu  
Wieszak na ręczniki do grzejników pionowych
- ZH – 安装说明书  
用于立式暖气片的毛巾架

## Montageanleitung 01/2025 – 6926442

# Handtuchbügel für senkrechte Heizkörper



---

## DE – Montageanleitung

### Zulässiger Gebrauch

Der Handtuchhalter darf nur zur Montage an senkrechten Flachheizkörpern verwendet werden. Alle Hinweise in dieser Anleitung und die maximalen Einsatzgrenzen gemäß den technischen Merkmalen sind zu beachten. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig. Technische Änderungen vorbehalten.

### Nicht zulässiger Gebrauch

Eigenmächtige Veränderungen und Umbauten sind nicht erlaubt. Der Handtuchhalter ist nicht geeignet als Kletter- oder Steighilfe oder zum Anhängen bzw. Aufnehmen von Lasten > 5 kg.

### Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die technischen Daten und Einsatzgrenzen.
- Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.
- Zulässige Belastung des Handtuchhalters max. 5 kg.
- Das Spielen mit dem Produkt ist nicht zulässig.

### Reklamation

- Im Schadensfall an den Fachhandwerker wenden.

### Wartung

- Eine besondere Wartung des Handtuchhalters ist nicht notwendig.

### Reinigung

- Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

### Transport und Lagerung

- Nur in Schutzverpackung transportieren und lagern.

### Montage und Reparaturen

- Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

### Entsorgung

- Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

## Montage

- Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Schaden überprüfen! (Abb. 1a / 1b).
- Klemmteil an Klammer montieren (Abb. 2)
- Klammern an den Handtuchbügel anschrauben, die Fläche mit haushaltsüblichem Reiniger säubern und Schutzfolie aufkleben (Abb. 3).
- Handtuchbügel vorsichtig von oben über den Heizkörper schieben (Abb 4, 5).
- Handtuchbügel an die gewünschte Position bringen und mit Wasserwaage ausrichten (Abb. 6).
- Sechskantschrauben fest anziehen (Abb. 7).

---

## EN – Installation instructions

### Permissible use

The towel rail may only be used to be installed on vertical steel panel radiators. All instructions in this manual and maximum limitations for use in accordance with the technical features must be adhered to. Any other use is contrary to the intended purpose and therefore not permissible. We reserve the right to make technical changes.

### Impermissible use

Unauthorised changes and modifications are not allowed. The towel rail is not intended for use as a ladder or climbing aid or for the attachment or support of heavy loads > 5 kg.

### Safety information

- Pay attention to all information, especially the technical data and limitations on use.
- Read these instructions thoroughly prior to installation.
- The maximum load bearing capacity of the towel rail is 5 kg.
- Playing with the product is prohibited.

### Complaints

- Please contact your specialist partner if there is any damage.

### Maintenance

- The towel rail does not require any special maintenance.

### Cleaning

- Use only mild, non-scouring cleaning agents.

### Transport and storage

- Store and transport only in the protective packaging.

## Installation and repairs

- Only allow specialist partners to carry out installation and repair work, in order to prevent any warranty claims from being rendered null and void.

## Disposal

- Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

## Installation

- Inspect package contents for completeness and damage! (Fig. 1a / 1b).
- Mount clamping part on clamp (Fig. 2)
- Screw the clamps onto the towel rail, clean the surface with a standard household cleaner and stick on the protective film (Fig. 3).
- Carefully push the towel rail over the radiator from above (Fig. 4, 5).
- Move the towel rail to the required position and align with a spirit level (Fig. 6).
- Securely tighten the hex bolts (Fig. 7).

---

# FR – Instructions de montage

## Utilisation conforme

Le porte-serviettes ne doit être utilisé que pour le montage sur radiateurs panneaux verticaux. Toutes les consignes des présentes instructions et les limites maximales d'utilisation selon les caractéristiques techniques doivent être respectées. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite. Sous réserve de modifications techniques.

## Utilisation non autorisée

Toute modification ou transformation non autorisée est interdite. Le porte-serviettes n'est pas conçu pour une utilisation en tant qu'estrade ou escabeau ou pour accrocher et supporter des charges de plus de 5 kg.

## Consignes de sécurité

- Respecter toutes les instructions, notamment celles relatives aux caractéristiques techniques et aux limites d'utilisation.
- Lire attentivement ces instructions avant le montage.
- La charge autorisée pour le porte-serviettes est de 5 kg max.
- Il est interdit de jouer avec le produit.

## Réclamation

- Le cas échéant, s'adresser à un artisan professionnel.

## Maintenance

- Le porte-serviettes ne nécessite pas de maintenance particulière.

## Nettoyage

- Utiliser uniquement des détergents doux, non agressifs.

## Transport et stockage

- Toujours entreposer et transporter dans un emballage de protection.

## Montage et réparations

- Confier le montage et les réparations uniquement à un artisan professionnel afin de préserver les droits de garantie.

## Élimination

- Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

## Montage

- Contrôler l'exhaustivité et l'absence de dommage du contenu du colis! (fig. 1a/1b).
- Monter l'élément de fixation sur l'attache (fig. 2)
- Visser les attaches sur la barre porte-serviettes, nettoyer la surface avec un produit de nettoyage standard et coller le film de protection (fig. 3).
- Pousser doucement la barre porte-serviettes depuis le haut vers le radiateur (fig. 4, 5).
- Amener la barre porte-serviettes à la position souhaitée et la positionner à l'aide d'un niveau à bulles (fig. 6).
- Serrer fermement les vis à tête hexagonale (fig. 7).

---

## IT – Istruzioni di montaggio

### Uso consentito

Il portasciugamani può essere utilizzato solo per il montaggio su radiatori piatti verticali. Osservare tutte le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni e i limiti d'impiego in base alla caratteristiche tecniche. Ogni altro uso è considerato non conforme alla destinazione d'uso e non è quindi ammesso. Con riserva di modifiche tecniche.

### Uso non consentito

Non sono consentite modifiche e trasformazioni arbitrarie. Il portasciugamani non è indicato come ausilio di salita o di arrampicata o per agganciare o sollevare carichi > 5 kg.

### Indicazioni di sicurezza

- Osservare tutte le indicazioni, specialmente i dati tecnici ed i limiti d'impiego.
- Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.
- Carico consentito del portasciugamani max. 5 kg.
- Non è consentito giocare con il prodotto.

### Reclamo

- In caso di danno rivolgersi all'installatore specializzato.

### Manutenzione

- Il portasciugamani non richiede una manutenzione particolare.

### Pulizia

- Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

### Trasporto e magazzinaggio

- Trasportare e stoccare solo nell'imballaggio protettivo.

### Montaggio e riparazioni

- Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

### Smaltimento

- Procedere al riciclo o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

## Montaggio

- Verificare la completezza e l'integrità del contenuto dell'imballaggio! (Fig. 1a / 1b).
- Montare l'elemento di serraggio sul fermo (Fig. 2)
- Avvitare i fermi sulla staffa per asciugamani, pulire la superficie con un normale detergente in commercio e incollare la pellicola protettiva (Fig. 3).
- Spingere la staffa per asciugamani con cautela dall'alto sopra il radiatore (Fig. 4, 5).
- Portare la staffa per asciugamani nella posizione desiderata e allineare con una livella (Fig. 6).
- Stringere le viti esagonali (Fig. 7).

---

## NL – Montagehandleiding

### Toegelaten gebruik

De handdoekhouder mag alleen worden gebruikt voor montage aan verticale paneelradiatoren. Alle instructies in deze handleiding en de maximale toepassingsgrenzen conform de technische specificaties moeten worden aangehouden. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten. Technische wijzigingen voorbehouden.

### Niet toegelaten gebruik

Eigenmachtige veranderingen en modificaties zijn niet toegestaan. De handdoekhouder is niet geschikt als klimhulpmiddel of voor het ophangen resp. opnemen van lasten > 5 kg.

### Veiligheidsinstructies

- Houd alle instructies, met in het bijzonder de technische gegevens en de toepassingsgrenzen, aan.
- Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.
- Toegestane belasting van de handdoekhouder is max. 5 kg.
- Spelen met het product is verboden.

### Klachten

- Neem in geval van schade contact op met uw dealer.

### Onderhoud

- Bijzonder onderhoud is voor de handdoekhouder niet nodig.

### Reiniging

- Gebruik alleen milde, niet-schurende reinigingsmiddelen.

## Transport en opslag

- Alleen opslaan en transporteren in de verpakking.

## Montage en reparaties

- Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

## Verwijderen van afval

- Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

## Montage

- Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid en beschadigingen! (afb. 1a / 1b).
- Klemdeel op de klem monteren (afb. 2)
- Klemmen op de handdoekbeugel schroeven, het oppervlak met standaard reinigingsmiddel schoonmaken en beschermfolie opplakken (afb. 3).
- Handdoekbeugel voorzichtig van boven over de radiator schuiven (afb. 4, 5).
- Handdoekbeugel in de gewenste positie zetten en met waterpas uitlijnen (afb. 6).
- Zeskantbouten vastdraaien (afb. 7).

---

## CZ – Návod k montáži

### Přípustný způsob používání

Držák na ručníky se smí používat pouze k montáži na svislá desková topná tělesa. Je třeba dodržet všechny pokyny v tomto návodu a limity použití v souladu s technickými parametry. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením, a proto není přípustné. Technické změny vyhrazeny.

### Nepřípustný způsob používání

Svévolné změny a přestavby nejsou povoleny. Držák na ručníky není vhodný jako pomůcka při šplhání a výstupu vzhůru, pro zavěšování nebo pro uchycování břemen > 5 kg.

### Bezpečnostní pokyny

- Respektujte všechny pokyny, zejména technické údaje a limity použití.
- Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod.
- Přípustné zatížení držáku na ručníky max. 5 kg.
- Hrát si s výrobkem je nepřípustné.

## Reklamace

- V případě poškození se obraťte na odborného řemeslníka.

## Údržba

- Speciální údržba držáku na ručníky není nutná.

## Čištění

- Používejte pouze jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

## Přeprava a skladování

- Přepravujte a skladujte pouze v ochranném obalu.

## Montáž a opravy

- Montáž a opravy svěřte pouze odbornému řemeslníkovi, aby nezaklil záruční nároky.

## Likvidace

- Obal a nepotřebné díly odevzdejte k recyklaci nebo k řádné likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

## Montáž

- Zkontrolujte obsah balení, zda je kompletní a nepoškozený! (Obr. 1a/1b.)
- Namontujte upínací díl na svorku (obr. 2).
- Našroubujte svorky na madlo na ručníky, vyčistěte plochu běžným čisticím prostředkem pro domácnost a nalepte ochrannou fólii (obr. 3).
- Opatrně nasuňte madlo na ručníky shora přes otopné těleso (obr. 4, 5).
- Umístěte madlo na ručníky do požadované polohy a pomocí vodováhy jej vyrovnejte (obr. 6).
- Pevně utáhněte šestihranné šrouby (obr. 7).

# PL – Instrukcja montażu

## Dozwolone użycie

Wieszak na ręczniki jest przeznaczony wyłącznie do montowania na pionowych grzejnikach płytowych. Należy stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w tej instrukcji, zwracając uwagę na maksymalne granice zastosowania zgodnie z właściwościami technicznymi. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne. Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Niedopuszczalne użytkowanie

Samowolne wprowadzanie zmian i przeróbek jest zabronione. Wieszaka na ręczniki nie należy używać jako elementu pomocniczego przy wspinaniu się lub wchodzeniu ani obciążać go przedmiotami o masie powyżej 5 kg.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Należy stosować się do wszystkich wskazówek, szczególną uwagę zwracając na dane techniczne i ograniczenia dotyczące zastosowania.
- Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Dopuszczalne obciążenie wieszaka na ręczniki to maks. 5 kg.
- Nie wolno bawić się produktem.

## Reklamacja

- W razie uszkodzenia skontaktować się z instalatorem.

## Konserwacja

- Szczególna konserwacja wieszaka nie jest konieczna.

## Czyszczenie

- Używać tylko łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.

## Transport i składowanie

- Transportować i magazynować tylko w opakowaniu ochronnym.

## Montaż i naprawy

- Aby nie utracić praw gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.

## Utylizacja

- Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

## Montaż

- Sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności oraz uszkodzeń! (rys. 1a / 1b).
- Przymocować zacisk do zaczepu (rys. 2)
- Przykręcić zaczepy do wieszaka na ręczniki, oczyścić powierzchnię za pomocą standardowego środka czyszczącego i nakleić folię ochronną (rys. 3).
- Ostrożnie nasunąć wieszak na ręczniki od góry na grzejnik (rys. 4, 5).
- Umieścić wieszak na ręczniki w wybranej pozycji i wy poziomować za pomocą poziomicy (rys. 6).
- Dokręcić śruby z łbem sześciokątnym (rys. 7).

---

# ZH – 安装说明书

## 规定用途

毛巾架只允许用于安装在立式扁形暖气片上。必须遵守本说明书中的所有说明以及根据技术特性的最大使用限制。无意用于任何其他用途，因此不允许。保留技术更改权利。

## 违规用途

不允许未经授权的更改和修改。毛巾架不适用于攀爬提升或悬挂 > 5 kg 的重物。

## 安全提示

- 应注意遵守与技术数据和使用规定有关的所有提示。
- 开始安装前请仔细阅读本说明书。
- 毛巾架的最大承载力为 5 kg。
- 不允许玩弄产品。

## 索赔

- 出现损坏时，请联系专业技术人员。

## 维护

- 无需对毛巾架进行特殊维护。

## 清洁

- 请使用温和的非研磨性清洁剂。

## 运输和存放

- 存放和运输时必须将其放置在保护包装内。

## 安装和维修

- 安装和维修必须由专业技术人员进行，以免丧失质保权利。

## 废弃处理

- 包装以及不需要的部件应该进行回收或按规定进行废弃处理。请遵守当地现行法规。

## 安装

- 检查包装内容的完整和损坏情况！（图 1a / 1b）。
- 将夹紧件安装在夹子上（图 2）
- 将夹子拧到毛巾架上，用家用清洁剂清洁表面，然后贴上保护膜（图 3）。
- 小心地从上方将毛巾架推到暖气片上方（图 4、5）。
- 将毛巾架移至所需位置，并用水平仪对齐（图 6）。
- 拧紧六角螺栓（图 7）。

